ISSN 0378-7087

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

L 266

34e jaargang

21 september 1991

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

. . . . . .

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

91/491/EEG:

★ **Financieel Reglement van 29 juli 1991 van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de vierde ACS-EEG-Overeenkomst . . . . .** 1

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

FINANCIEEL REGLEMENT

van 29 juli 1991

van toepassing op de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering in het kader van de vierde ACS-EEG-Overeenkomst

(91/491/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de op 15 december 1989 te Lomé ondertekende vierde ACS-EEG-Overeenkomst, hierna „Overeenkomst" genoemd,

Gelet op het op 16 juli 1990 in Brussel ondertekende Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap (1), hierna „Intern Akkoord" genoemd, inzonderheid op artikel 32,

Gelet op Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap (2),

Gelet op de op 29 maart 1990 door de ACS-EEG-Raad van Ministers goedgekeurde algemene voorschriften en algemene voorwaarden voor door het Europees Ontwikkelingsfonds gefinancierde overeenkomsten voor werken, leveringen en diensten (3), hierna „Algemene voorschriften en voorwaarden voor overeenkomsten" genoemd,

Gezien het door de Commissie ingediende ontwerp van een Financieel Reglement,

Gezien het advies van het Europese Parlement (4),

Gezien het advies van de Europese Investeringsbank, hierna „Bank" genoemd,

Gezien het advies van de Rekenkamer (5),

Overwegende dat de Lid-Staten overeenkomstig artikel 1, lid 1, van het Intern Akkoord een zevende Europees Ontwikkelingsfonds, hierna „EOF" genoemd, hebben ingesteld;

Overwegende dat in artikel 32 van het Intern Akkoord is bepaald dat de uitvoeringsbepalingen van dat Akkoord worden neergelegd in een Financieel Reglement, dat bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst door de Raad met de in artikel 21, lid 4, van het Intern Akkoord vastgestelde gekwalificeerde meerderheid van stemmen wordt vastgesteld;

Overwegende dat de overeenkomstig dit Financieel Reglement te gebruiken ecu is gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 1971/89 van de Raad van 19 juni 1989 tot wijziging van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3180/78 tot wijziging van de waarde van de rekeneenheid die wordt gebruikt door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking (6), of in een latere verordening van de Raad tot vaststelling van de samenstelling van de ecu,

(1) PB nr. L 229 van 17. 8. 1991, blz. 288.
(2) PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.
(3) PB nr. L 382 van 31. 12. 1990, blz. 1.
(4) PB nr. C 158 van 17. 6. 1991.
(5) PB nr. C 113 van 29. 4. 1991, blz. 1.
(6) PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1.

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIEEL REGLEMENT VASTGESTELD:

TITEL I

FINANCIËLE REGELING

Artikel 1

1. De Raad stelt de Commissie jaarlijks uiterlijk op 30 november in kennis van het door de Raad krachtens artikel 6, lid 1, eerste alinea, van het Intern Akkoord genomen besluit betreffende het vervalboek voor het afroepen van de bijdragen voor het EOF.

2. De jaarlijkse bijdragen voor het EOF worden in beginsel afgeroepen in vier tranches die opeisbaar zijn op:

— 20 januari,

— 1 april,

— 1 juli,

— 1 oktober.

De Commissie stelt de Lid-Staten zo spoedig mogelijk, en in elk geval aan het begin van elk begrotingsjaar, in kennis van het bedrag van de driemaandelijkse bijdragetranches die op elke vervaldag moeten worden betaald.

De aanvullende bijdragen waartoe de Raad heeft besloten overeenkomstig artikel 6, lid 3, van het Intern Akkoord zijn, tenzij de Raad anders besluit, opeisbaar en worden verricht binnen een zo kort mogelijke termijn, die in het besluit tot afroeping van deze bijdragen is vastgesteld en in geen geval meer dan drie maanden mag bedragen.

3. De Commissie deelt de Lid-Staten zo spoedig mogelijk vóór de vervaldag van elke bijdragetranche mede of zij ten aanzien van het afroepen van de bijdrage voornemens is deze te verlagen of ervan af te zien, nadat rekening is gehouden met de kaspositie van het EOF en de meest recente uitgavenramingen voor de rest van het jaar.

4. Elke Lid-Staat verricht de in dit artikel bedoelde betalingen in evenredigheid met zijn in artikel 1, lid 2, van het Intern Akkoord vastgestelde bijdrage voor het EOF.

5. Is een uit hoofde van dit artikel te betalen bijdragetranche 15 dagen na de vervaldag nog niet betaald, dan is de betrokken Lid-Staat rente verschuldigd over het niet betaalde bedrag. Deze achterstalligheidsrente wordt berekend aan de hand van een percentage dat twee punten hoger ligt dan het voor korte-termijnfinanciering geldende rentepercentage dat, op de vervaldag van de betreffende tranche, op de geldmarkt van de betrokken Lid-Staat wordt toegepast voor de ecu. Dit percentage wordt met 0,25 punt per maand achterstal verhoogd. Het verhoogde percentage geldt voor de gehele periode van achterstalligheid. De Commissie boekt de ontvangen achterstalligheidsrente op het credit van de rekening bedoeld in artikel 9, lid 2, van het Intern Akkoord.

Artikel 2

1. De financiële bijdragen van de Lid-Staten luiden in ecu.

2. Elke Lid-Staat stort het bedrag van zijn bijdrage in ecu.

3. De financiële bijdragen worden door elke Lid-Staat gestort op een speciale rekening die onder de benaming „Commissie van de Europese Gemeenschappen — Europees Ontwikkelingsfonds" bij de centrale bank van de betrokken Lid-Staat of bij de door hem aangewezen financiële instelling is geopend. Deze bijdragen blijven op de speciale rekeningen totdat zij nodig zijn voor betalingen als bedoeld in artikel 319 van de Overeenkomst.

4. Na het verstrijken van de Overeenkomst wordt het gedeelte van de bijdragen dat de Lid-Staten nog verschuldigd zijn, door de Commissie al naar gelang van de behoeften afgeroepen op de in het Intern Akkoord en dit Financieel Reglement vastgestelde voorwaarden.

Artikel 3

1. Met het oog op het verrichten van betalingen als bedoeld in artikel 319 van de Overeenkomst, opent de Commissie rekeningen bij financiële instellingen in de Lid-Staten. Behoudens de bepalingen van artikel 319, lid 3, van de Overeenkomst, zijn de deposito's op deze rekeningen rentedragend. Behoudens de bepalingen van artikel 192 van de Overeenkomst, wordt deze rente geboekt op het credit van de rekening bedoeld in artikel 9, lid 2, van het Intern Akkoord.

2. Wanneer bedragen van deze rekeningen worden gebruikt, worden de betalingen verricht overeenkomstig artikel 319, leden 4 en 5, van de Overeenkomst.

Artikel 4

De handtekeningen van de ambtenaren en personeelsleden van de Commissie die gemachtigd zijn tot het uitvoeren van verrichtingen voor rekening van het EOF, worden bij de betrokken banken neergelegd bij de opening van de rekeningen of, voor nadien gemachtigde ambtenaren en personeelsleden, bij hun aanwijzing.

Artikel 5

1. De middelen van het EOF moeten worden aangewend volgens de beginselen van goed financieel beheer, met name zuinigheid en kosten-effectiviteit-verhouding. Er moeten gekwantificeerde doelstellingen worden bepaald en de uitvoering daarvan moet worden gevolgd.

2. De Commissie verdeelt de bedragen die van de in artikel 2, lid 3, bedoelde speciale rekeningen worden afgeschreven zoveel mogelijk zodanig dat de verdeling van haar tegoeden tussen deze rekeningen overeenkomstig de verhouding waarin de Lid-Staten aan het EOF bijdragen, gehandhaafd blijft.

Artikel 6

Betalingen uit het EOF worden verricht overeenkomstig artikel 319 van de Overeenkomst en het bepaalde in artikel 51 van dit Financieel Reglement.

Artikel 7

De Commissie schrijft van de overeenkomstig artikel 2, lid 3, geopende speciale rekeningen de bedragen over die nodig zijn voor de aanvulling van de krachtens artikel 3 van dit Financieel Reglement en artikel 319 van de Overeenkomst op haar naam geopende rekeningen. Deze transfers worden verricht al naar gelang van de behoeften aan kasmiddelen in verband met de projecten en programma's.

TITEL II

BEHEER VAN HET EOF

AFDELING I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 8

1. Het EOF wordt financieel beheerd volgens het beginsel dat ordonnateurs en rekenplichtigen verschillende personen zijn. Het beheer van de op de begroting uitgetrokken bedragen berust bij de ordonnateurs, die als enigen bevoegd zijn betalingsverplichtingen aan te gaan, vast te stellen ten aanzien van welke rechten invordering moet plaatshebben en inningsopdrachten en betalingsopdrachten af te geven.

2. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige.

3. De functies van ordonnateur, financieel controleur en rekenplichtige zijn niet met elkaar verenigbaar.

Artikel 9

1. Binnen de grenzen van de in artikel 1 van het Intern Akkoord vastgestelde kredieten en van de andere middelen die toevloeien aan het EOF, voert de Commissie, onverminderd het bepaalde in artikel 10, lid 2, van genoemd Akkoord, onder haar eigen verantwoordelijkheid en op de wijze bepaald in de Overeenkomst, het Intern Akkoord, Besluit 91/482/EEG en dit Financieel Reglement, het beheer over het EOF.

2. De Commissie kan bepaalde functies van de rekenplichtige en bepaalde controlefuncties aan door haar aangewezen gemachtigden overdragen. De voorschriften inzake de verantwoordelijkheden die in deze titel zijn vastgesteld, zijn binnen de grenzen van de bevoegdheden die aan hen zijn overgedragen, van toepassing op deze gemachtigden. Elk machtigingsbesluit vermeldt de duur en de bevoegdheden van het mandaat.

3. De gemachtigden kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun uitdrukkelijk verleende bevoegdheden. De machtigingsbesluiten worden bekendgemaakt aan de gemachtigden, de rekenplichtige, de financieel controleur, de ordonnateurs en de Rekenkamer.

4. De bepalingen van dit Financieel Reglement betreffende de controle op en de betaling van de uitgaven zijn in beginsel van toepassing op de met overdracht van bevoegdheden verrichte uitgaven. Deze uitgaven mogen pas definitief in de boekhouding van het EOF worden opgenomen na controle door de Commissie op de juistheid van de betaalbaarstelling en de regelmatigheid van de verstrekking van de betalingsopdracht en van de betaling volgens de in dit Financieel Reglement vastgestelde bepalingen.

Artikel 10

Indien de ontvangsten en uitgaven beheerd worden met behulp van geïntegreerde informatiesystemen, is het bepaalde in de afdelingen II en III van deze titel van toepassing, met inachtneming van de mogelijkheden en vereisten van een beheer met behulp van informatiesystemen.

Daartoe kunnen met name:

— de bewijsstukken ter verificatie bij de ordonnateur of de rekenplichtige blijven;

— de handtekeningen en visa door middel van een passende geïnformatiseerde procedure worden aangebracht.

De financieel controleur kan de oorspronkelijke bewijsstukken echter opvragen als hij dat ter verificatie nodig acht.

De financieel controleur wordt geraadpleegd over de inrichting van het boekhoudsysteem van het EOF en heeft toegang tot de in het systeem opgenomen gegevens.

Artikel 11

Krachtens artikel 311, lid 1, van de Overeenkomst wijst de Commissie de hoofdordonnateur van het EOF aan. Hij is belast met de voorbereiding van de in artikel 69 van dit Financieel Reglement bedoelde rekeningen inzake het beheer van het EOF. Hij kan worden bijgestaan door gemachtigde ordonnateurs, die hij aanwijst onder voorbehoud van goedkeuring door de Commissie.

Artikel 12

1. De Commissie stelt de financieel controleur aan; hij is belast met de controle op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten, alsmede met de controle op de ontvangsten. De financieel controleur kan bij de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte financieel controleurs.

2. De door de financieel controleur verrichte controle wordt uitgeoefend aan de hand van de bescheiden betreffende de uitgaven en de ontvangsten en kan zo nodig ter plaatse geschieden.

3. De bijzondere regeling die van toepassing is op de financieel controleur wordt zodanig vastgesteld dat de onafhankelijkheid van diens ambt wordt gegarandeerd. Maatregelen inzake zijn aanstelling, zijn bevordering, tuchtmaatregelen of overplaatsingen en inzake de verschillende procedures volgens welke het dienstverband kan worden onderbroken dan wel beëindigd, worden genomen bij met redenen omklede beslissingen, die ter informatie aan het Europese Parlement, de Raad en de Rekenkamer worden medegedeeld.

4. De betrokkene en de Commissie kunnen bij het Hof van Justitie beroep instellen. Wanneer zo'n vordering zijn onafhankelijkheid betreft, kan de financieel controleur beroep tegen zijn instelling instellen.

Artikel 13

De ontvangsten worden geïnd en de uitgaven betaald door een rekenplichtige die door de Commissie wordt aangesteld. Behoudens het bepaalde in artikel 9, lid 2, en artikel 34, lid 3, is hij als enige bevoegd het beheer te voeren over de kasmiddelen en waardepapieren. Hij is aansprakelijk voor de bewaring daarvan.

De rekenplichtige is belast met de boekhouding bedoeld in de artikelen 36 en 37 en met de voorbereiding van de financiële staten bedoeld in artikel 69.

Hij kan bij de vervulling van zijn taak worden bijgestaan hetzij door een of meer ondergeschikte rekenplichtigen, die onder dezelfde voorwaarden als de rekenplichtige worden aangesteld, hetzij door gemachtigden die hij aanwijst onder verantwoordelijkheid van de Commissie.

Artikel 14

De Rekenkamer wordt in kennis gesteld van de aanstelling van de ordonnateur, de financieel controleur, de rekenplichtige en de beheerder van gelden ter goede rekening, alsmede van het in artikel 37 bedoelde rekeningstelsel. De Commissie zendt de Rekenkamer de interne regelingen toe die zij op financieel gebied vaststelt.

AFDELING II

ONTVANGSTEN

Artikel 15

1. Elke handeling waardoor een schuldvordering van het EOF ontstaat of wordt gewijzigd, dient te worden voorafgegaan door een voorstel van de bevoegde ordonnateur. Deze voorstellen worden aan de financieel controleur voor een visum en aan de rekenplichtige voor boeking pro memorie toegezonden. Deze voorstellen bevatten met name de aard, het geraamde bedrag en de aanwijzing van de ontvangst in de boekhouding, alsmede de naam van de schuldenaar. Uit het door de financieel controleur verstrekte visum blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing in de boekhouding;

b) de rechtmatigheid en juistheid van het voorstel ten aanzien van de bepalingen die gelden voor het beheer van het EOF, alsmede alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen en van in artikel 5 bedoelde beginselen van goed financieel beheer zijn genomen.

De financieel controleur weigert zijn visum indien naar zijn oordeel de in de eerste alinea, onder a) en b), genoemde voorwaarden niet zijn vervuld.

De Commissie kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Dit besluit dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. De Commissie stelt de Rekenkamer binnen een maand van al deze besluiten op de hoogte.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 10, worden de inningsopdrachten door de ordonnateur aan de financieel controleur doorgestuurd en aan deze voor een visum voorgelegd. Nadat deze inningsopdrachten door de financieel controleur zijn geviseerd, worden zij door de rekenplichtige ingeschreven.

Uit het visum van de financieel controleur blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing;

b) de rechtmatigheid en juistheid van de opdracht ten aanzien van de bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van het EOF, en ten aanzien van alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen zijn getroffen;

c) de toepassing van de beginselen van goed financieel beheer;

d) de regelmatigheid van de bewijsstukken;

e) de juiste aanduiding van de debiteur;

f) de vervaldatum;

g) de juistheid van het bedrag en van de muntsoort voor de inning daarvan.

In geval van weigering van een visum is lid 1, derde alinea, van toepassing.

3. Wanneer de ordonnateur afziet van het innen van een vastgestelde schuldvordering, zendt hij van tevoren een voorstel tot annulering aan de financieel controleur voor een visum en aan de rekenplichtige ter informatie. Uit het visum van de financieel controleur blijkt dat de annulering op regelmatige wijze heeft plaatsgevonden en dat zij met de beginselen van een goed financieel beheer overeenstemt. Van het bedoelde voorstel wordt door de rekenplichtige aantekening gemaakt.

In geval van weigering is lid 1, derde alinea, van toepassing.

4. Wanneer de financieel controleur vaststelt dat een document waarbij een vordering ontstaat, niet is opgesteld of dat een schuldvordering niet is geïnd, stelt hij de Commissie daarvan in kennis.

Artikel 16

1. De rekenplichtige is verantwoordelijk voor volgens voorschrift opgestelde inningsopdrachten.

2. De rekenplichtige stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat de middelen van het EOF op de in de inningsopdrachten vastgestelde tijdstippen worden geïnd en dat de rechten van de Gemeenschap worden gehandhaafd.

3. De rekenplichtige brengt de ordonnateur en de financieel controleur op de hoogte wanneer ontvangsten niet binnen de gestelde termijnen zijn geïnd. Hij leidt in voorkomend geval de invorderingsprocedure in.

AFDELING III

AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN, BETAALBAARSTELLING, VERSTREKKING VAN BETALINGSOPDRACHTEN EN BETALING VAN UITGAVEN

1. Aangaan van betalingsverplichtingen

Artikel 17

1. Elke handeling waardoor een uitgave ten laste van het EOF ontstaat, dient te worden voorafgegaan door een voorstel tot het aangaan van een betalingsverplichting door de ordonnateur. Voor de lopende uitgaven kan een voorlopige betalingsverplichting worden aangegaan.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 34 gelden als betalingsverplichtingen de besluiten die de Commissie neemt overeenkomstig de bepalingen die haar machtigen om financiële steun te verlenen uit hoofde van het EOF.

3. Van de aangegane betalingsverplichtingen en de verstrekte betalingsopdrachten wordt boek gehouden.

Artikel 18

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 worden de voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen samen met de bewijsstukken aan de financieel controleur toegezonden. De voorstellen vermelden met name het onderwerp, het geraamde bedrag, de aanwijzing van de uitgave en de naam en beschrijving van de schuldeiser. Van deze voorstellen wordt aantekening gehouden door de ordonnateur nadat zij van het visum van de financieel controleur zijn voorzien.

Artikel 19

1. Uit het door de financieel controleur verstrekte visum op de voorstellen tot het aangaan van een betalingsverplichting blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing;

b) de beschikbaarheid van de kredieten;

c) de rechtmatigheid en juistheid van de uitgave ten aanzien van de bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van het EOF, en ten aanzien van alle besluiten die ter uitvoering van deze bepalingen zijn getroffen, in het bijzonder de algemene en bijzondere bepalingen van de op de verrichting betrekking hebbende financieringsovereenkomst;

d) de toepassing van de in artikel 5 bedoelde beginselen van goed financieel beheer.

2. Het visum mag niet voorwaardelijk zijn.

Artikel 20

1. De financieel controleur kan zijn visum weigeren indien naar zijn oordeel de in artikel 19 genoemde voorwaarden niet zijn vervuld. De weigering moet naar behoren en schriftelijk worden gemotiveerd. De oronnateur wordt hiervan in kennis gesteld.

Indien een visum wordt geweigerd en de ordonnateur zijn voorstel handhaaft, wordt de aangelegenheid aan de Commissie ter beslissing voorgelegd.

2. Behoudens in gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan de Commissie bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoordelijkheid voorbijgaan aan de weigering van het visum. Dit besluit is definitief en bindend; het wordt ter informatie aan de financieel controleur medegedeeld. De Commissie stelt de Rekenkamer binnen één maand in kennis van al deze besluiten.

2. Betaalbaarstelling

Artikel 21

De betaalbaarstelling is de handeling waarbij de ordonnateur:

a) het bestaan van de rechten van de schuldeiser verifieert;

b) het bestaan en het bedrag van de vordering vaststelt of verifieert;

c) de opeisbaarheid van de vordering verifieert.

Artikel 22

1. Voor iedere betaalbaarstelling moeten bewijsstukken worden overgelegd die de rechten van de schuldeiser en, in voorkomend geval, het feit dat de prestatie is verricht of het bestaan van een stuk dat de betaling wettigt, staven. De Commissie stelt de aard van de bij de betalingsopdracht te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens vast.

2. Voor bepaalde soorten uitgaven kunnen op door de Commissie vastgestelde voorwaarden voorschotten worden toegestaan.

3. De bewijsstukken betreffende de boekhouding en betreffende het opstellen van de jaarrekening en de financiële balans bedoeld in titel V, worden bewaard gedurende een periode van vijf jaar na de datum van het in artikel 33, lid 3, van het Intern Akkoord bedoelde besluit waarbij kwijting wordt verleend voor de uitvoering van het EOF. Stukken betreffende niet definitief afgesloten verrichtingen worden evenwel ook na deze periode bewaard tot het eind van het jaar dat volgt op de afsluiting van de betrokken verrichtingen.

4. De ordonnateur die tot betaalbaarstelling bevoegd is, ziet persoonlijk deze bewijsstukken na of controleert onder eigen verantwoordelijkheid of zij zijn nagezien.

3. Verstrekking van betalingsopdrachten

Artikel 23

De verstrekking van een betalingsopdracht is de handeling waarbij de ordonnateur door het afgeven van een betalingsopdracht de rekenplichtige opdraagt de betaling te verrichten voor een uitgave die door hem betaalbaar is gesteld.

Artikel 24

De betalingsopdracht moet vermelden:

a) de aanwijzing van de te belasten rekening;

b) het te betalen bedrag in cijfers en voluit geschreven, onder vermelding van de muntsoort;

c) de naam en het adres van de schuldeiser;

d) de bankrekening;

e) de wijze van betaling;

f) het onderwerp van de uitgave.

De betalingsopdracht wordt door de ordonnateur gedateerd en ondertekend.

Artikel 25

1. Bij de betalingsopdracht worden de oorspronkelijke bewijsstukken gevoegd; deze worden voorzien of gaan vergezeld van een verklaring van de ordonnateur ter bevestiging van de juistheid der te betalen bedragen, de ontvangst van de leveranties of de verrichting van de dienst. De betalingsopdracht vermeldt de nummers en data van de overeenkomstige visa die zijn aangebracht op de voorstellen tot het aangaan der betalingsverplichtingen.

2. In bepaalde, naar behoren gemotiveerde gevallen kunnen afschriften van bewijsstukken die door de ordonnateur of de gemachtigde van de Commissie voor eensluidend zijn gewaarmerkt, worden gebruikt in plaats van oorspronkelijke stukken.

Artikel 26

In geval van voorschotverstrekking worden de stukken die het recht van de schuldeiser op betaling van het voorschot staven, bij de eerste betalingsopdracht gevoegd. Op de latere betalingsopdrachten wordt melding gemaakt van de reeds overgelegde bewijsstukken, alsmede van het verwijzingsnummer van de eerste betalingsopdracht.

Artikel 27

Onverminderd het bepaalde in artikel 10, worden de betalingsopdrachten vooraf aan de financieel controleur gezonden met het oog op een visum. Uit het voorafgaande visum blijkt:

a) de regelmatigheid van de afgifte van de betalingsopdracht;

b) de overeenstemming van de betalingsopdracht met de aangegane betalingsverplichting en de juistheid van het bedrag;

c) de juistheid van de aanwijzing;

d) de beschikbaarheid van de kredieten;

e) de deugdelijkheid van de bewijsstukken;

f) de juiste aanduiding van de schuldeiser.

Artikel 28

Indien het visum wordt geweigerd, is artikel 20 van toepassing.

Artikel 29

Na verlening van het visum wordt de oorspronkelijke betalingsopdracht met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

4. Betaling van uitgaven

Artikel 30

1. Onverminderd hetgeen in de artikelen 313 en 319, lid 8, van de Overeenkomst is bepaald met betrekking tot de aansprakelijkheid van de nationale ordonnateur respectievelijk de financiële aansprakelijkheid van de instanties die belast zijn met het beheer en de uitvoering van de samenwerking inzake ontwikkelingsfinanciering, is de betaling de slothandeling waardoor het EOF wordt ontslagen van zijn verplichtingen jegens zijn schuldeisers.

2. De betaling wordt verricht door de rekenplichtige binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

Artikel 31

In geval van technische vergissingen, betwisting van de geldigheid van de betalingskwijting of niet-nakoming van de in dit Financieel Reglement voorgeschreven vormen, moet de rekenplichtige de betalingen opschorten.

Artikel 32

1. Bij opschorting van de betalingen vermeldt de rekenplichtige de beweegredenen in een schriftelijke verklaring die hij onverwijld aan de ordonnateur en ter informatie aan de financieel controleur zendt.

2. Behoudens bij betwisting van de geldigheid van de betalingskwijting, kan de ordonnateur zich ter zake van de opschorting van de betalingen wenden tot de Commissie. Deze kan schriftelijk en op eigen verantwoordelijkheid verlangen dat tot betaling wordt overgegaan.

Artikel 33

1. De betalingen worden in beginsel via een bankrekening verricht. De Commissie stelt de voorschriften inzake opening, beheer en aanwending van deze rekeningen vast.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 10, voorzien deze voorschriften met name in de dubbele ondertekening van cheques en overschrijvingen, waarbij de handtekening van de rekenplichtige, een ondergeschikte rekenplichtige of een naar behoren gemachtigde beheerder van gelden ter goede rekening, verplicht wordt gesteld; in deze voorschriften wordt tevens bepaald voor welke uitgaven betaling dient te geschieden per cheque dan wel door middel van overschrijving.

Artikel 34

1. Voor bepaalde soorten uitgaven kan op de door de Commissie bepaalde wijze beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld.

2. Uitsluitend de rekenplichtige kan gelden ter goede rekening ter beschikking stellen.

3. De voorschriften voor het beheer van gelden ter goede rekening hebben met name betrekking op:

a) de aanwijzing van beheerders van gelden ter goede rekening;

b) de aard der uitgaven en het maximum van iedere te betalen uitgave;

c) het maximumbedrag van de gelden die ter goede rekening kunnen worden verstrekt;

d) de wijze waarop en de termijn waarbinnen overlegging van de bewijsstukken moet geschieden;

e) de aansprakelijkheid der beheerders van gelden ter goede rekening.

4. De ordonnateur en de rekenplichtige nemen de nodige maatregelen met het oog op de betaalbaarstelling, voor het juiste bedrag en te juister tijd, van de krachtens artikel 319, lid 2, van de Overeenkomst toegestane voorschotten.

Artikel 35

Voor de definitieve boeking in ecu van de bedragen die uit hoofde van de in titel III van het derde deel van de Overeenkomst bedoelde projecten of programma's worden betaald, wordt gebruik gemaakt van de omrekeningskoersen die gelden op de werkelijke datum van deze betalingen. Deze datum komt overeen met de datum waarop de rekeningen van de Commissie bedoeld in artikel 319 van de Overeenkomst en artikel 3 van dit Financieel Reglement zijn gedebiteerd.

AFDELING IV

BOEKHOUDING

Artikel 36

De EOF-boekhouding wordt gevoerd in ecu per kalenderjaar en volgens de methode van dubbelboekhouden. Zij omvat alle ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar en wordt gestaafd met bewijsstukken. De in titel V bedoelde financiële staten worden opgemaakt in ecu. Voor zover nodig moet, wanneer vorderingen of verplichtingen in nationale valuta zijn uitgedrukt, het boekhoudkundige systeem echter de mogelijkheid bieden dat deze, naast opneming ervan in de boekhouding in ecu, in nationale valuta worden ingeschreven.

Artikel 37

1. De boekingen geschieden volgens een rekeningstelsel waarvan de indeling een duidelijke scheiding in balansrekeningen en rekeningen betreffende budgettaire lasten en baten inhoudt. Aan de hand van deze boekingen kunnen een algemene maandstaat en een overzicht van de stand der ontvangsten en uitgaven worden opgesteld.

2. De bijzonderheden omtrent opstelling en gebruik van het rekeningstelsel worden door de Commissie vastgesteld.

Artikel 38

Aan het einde van het kalenderjaar wordt de boekhouding afgesloten met het oog op de opstelling van de financiële staten van het EOF. Deze worden aan de financieel controleur voorgelegd.

AFDELING V

AANSPRAKELIJKHEID VAN ORDONNATEURS, FINANCIEEL CONTROLEURS, REKENPLICHTIGEN EN BEHEERDERS VAN GELDEN TER GOEDE REKENING

Artikel 39

Onverminderd het bepaalde in artikel 313, lid 1, onder f), en artikel 319, lid 8, van de Overeenkomst, is iedere ordonnateur die in te vorderen rechten vaststelt of inningsopdrachten afgeeft, betalingsverplichtingen aangaat of een betalingsopdracht tekent, zonder daarbij de bepalingen van dit Financieel Reglement in acht te nemen, hiervoor tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk. Dit zelfde geldt indien hij de afgifte van een betalingsopdracht achterwege laat of zonder geldige reden vertraagt, waardoor de Commissie civielrechtelijk aansprakelijk kan worden ten opzichte van derden.

Artikel 40

Iedere financieel controleur is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de handelingen die hij tijdens de uitoefening van zijn functie verricht, met name wanneer hij in geval van kredietoverschrijding zijn visum verleent.

Artikel 41

1. De rekenplichtige en ondergeschikte rekenplichtigen zijn tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de betalingen die zij verrichten zonder artikel 31 in acht te nemen.

Zij zijn tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hun toevertrouwde gelden, waarden en documenten die opzettelijk werden veroorzaakt of het gevolg zijn van een grove nalatigheid hunnerzijds.

Op dezelfde wijze zijn zij verantwoordelijk en aansprakelijk voor de juiste uitvoering van de door hen ontvangen opdrachten voor het gebruik en het beheer van bij erkende financiële instellingen gehouden rekeningen, in het bijzonder:

a) wanneer de door hen verrichte inningen of betalingen niet overeenstemmen met het bedrag vermeld in de overeenkomstige innings- of betalingsopdrachten;

b) wanneer zij betalen aan een ander dan de rechthebbende.

2. Iedere beheerder van gelden ter goede rekening is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk:

a) wanneer hij de door hem verrichte betalingen niet met deugdelijke bewijsstukken kan verantwoorden;

b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

Hij is tuchtrechtelijk verantwoordelijk en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde gelden, waarden en documenten die opzettelijk werden veroorzaakt of het gevolg zijn van een grove nalatigheid zijnerzijds.

3. De rekenplichtige, ondergeschikte rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening verzekeren zich

tegen de risico's die zij uit hoofde van dit artikel lopen en die niet kunnen worden gedekt door het in lid 4 genoemde waarborgfonds.

De Commissie dekt de hieraan verbonden verzekeringskosten. Zij beslist welke categorieën ambtenaren de hoedanigheid van rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening hebben, alsmede op welke voorwaarden zij de verzekeringskosten dekt die door deze ambtenaren worden gedragen ten einde zich te vrijwaren tegen de aan hun ambt verbonden risico's.

4. Aan ambtenaren die de hoedanigheid van rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening bezitten, worden bijzondere vergoedingen toegekend. De hoogte van deze vergoedingen wordt door de diensten van de Commissie bepaald. Het bedrag van deze vergoedingen wordt elke maand op een door de Commissie ten name van elk van deze ambtenaren geopende rekening gecrediteerd, ten einde een waarborgfonds te vormen ter dekking van het eventuele kas- of banktekort waarvoor de betrokkene aansprakelijk mocht zijn, voor zover deze tekorten niet gedekt zijn door uitkeringen van de verzekeringsmaatschappijen.

Het creditsaldo van deze waarborgrekeningen wordt aan de betrokkenen uitgekeerd, nadat hun functie als rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening een einde heeft genomen en nadat zij kwijting voor hun beheer hebben ontvangen.

Artikel 42

De tuchtrechtelijke verantwoordelijkheid en geldelijke aansprakelijkheid van ordonnateurs, financieel controleurs, rekenplichtigen, ondergeschikte rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening kunnen worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen 22 en 86 tot en met 89 van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 43

De Commissie beslist binnen twee jaar na overlegging van de financiële staten aan de Raad over de kwijting die aan de rekenplichtigen wordt gegeven voor de door hen ten aanzien van deze rekening uitgevoerde verrichtingen.

TITEL III

UITVOERINGSMAATREGELEN

Artikel 44

De besluiten tot het aangaan van betalingsverplichtingen ten laste van het EOF worden genomen overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Overeenkomst, volgens de procedures van de artikelen 21 tot en met 27 van het Intern Akkoord voor hulp die door de Commissie wordt beheerd, en van de artikelen 28 en 29 van dat Akkoord voor hulp die door de Bank wordt beheerd.

AFDELING I

DOOR DE COMMISSIE BEHEERDE VERRICHTINGEN VAN HET EOF

1. Algemeen

Artikel 45

1. Wanneer toegekende steun wordt gecedeerd in de vorm van een lening aan de laatste leningnemer overeenkomstig artikel 219, lid 5, artikel 233, lid 3, en artikel 266 van de Overeenkomst, dienen in de financieringsovereenkomst de leningvoorwaarden, meer bepaald de rente, de looptijd van de lening, de respijtperiode en de regeling voor de aanwending van de middelen die worden verkregen door aflossing van hoofdsom en rente, te worden vastgesteld. Bij het vaststellen van deze voorwaarden wordt rekening gehouden met alle desbetreffende bepalingen van de Overeenkomst, inzonderheid met artikel 233, lid 4, onder b), artikel 240, lid 1, onder a), en artikel 291.

2. Boven het in de financieringsovereenkomst vastgelegde bedrag mag geen enkele uitgave ten laste van het EOF worden gebracht, tenzij hiervoor een aanvullende verplichting is aangegaan onder de in de artikelen 21 tot en met 27 van het Intern Akkoord en artikel 61 van dit Financieel Reglement genoemde voorwaarden. Het verzoek om een aanvullende verplichting wordt tot de Commissie gericht en wordt behandeld overeenkomstig artikel 292 van de Overeenkomst.

Artikel 46

1. De Commissie, al naar gelang van het geval, vertegenwoordigd door haar diensten of door haar gemachtigde, treft de nodige maatregelen om te voldoen aan het bepaalde in artikel 314 van de Overeenkomst.

2. Claims die betrekking hebben op betalingsachterstand en die krachtens artikel 319 van de Overeenkomst ten laste van de Commissie komen, worden door de Commissie betaald met de middelen op de rekening als bedoeld in artikel 9, lid 2, van het Intern Akkoord.

2. Aanbestedingen en overeenkomsten

Artikel 47

1. De Commissie neemt de passende maatregelen voor een doeltreffende voorlichting van het betrokken bedrijfsleven, met name door de periodieke publikatie van vooruitzichten met betrekking tot de uit EOF-middelen te financieren overeenkomsten.

2. De Commissie gaat op soortgelijke wijze tewerk bij de kennisgeving van besluiten inzake steunverlening betreffende het verrichten van studies en het verlenen van technische bijstand.

Artikel 48

De Commissie stelt de Raad jaarlijks in kennis van de tijdens dat jaar gesloten overeenkomsten. Zo nodig deelt zij de Raad mede welke maatregelen zij heeft genomen of voornemens is te nemen, ten einde de concurrentie bij deelneming aan aanbestedingen van het EOF te verbeteren.

In het desbetreffende verslag verschaft de Commissie de Raad de gegevens aan de hand waarvan deze kan beoordelen of de door haar genomen maatregelen hebben geleid tot het scheppen van gelijke kansen tot deelneming aan de door het EOF gefinancierde overeenkomsten inzake werken en leveringen voor alle ondernemingen van de Lid-Staten, de ACS-Staten en de geassocieerde landen en gebieden.

Artikel 49

In het kader van de artikelen 298 tot en met 302 van de Overeenkomst, en onverminderd het bepaalde in artikel 293 van de Overeenkomst en artikel 24 van het Intern Akkoord, is een gunstig advies van het Comité van het EOF vereist voordat opdrachten via een besloten aanbesteding of onderhands worden gegund of werkzaamheden in eigen beheer worden uitgevoerd.

De hierboven genoemde uitzonderingen op de mededingingsregels kunnen evenwel zonder voorafgaand advies van het Comité van het EOF door de Commissie worden toegestaan wanneer dringende noodzaak en onvoorziene omstandigheden dit rechtvaardigen. In dat geval stelt de Commissie het Comité van het EOF hiervan onverwijld in kennis.

Artikel 50

De resultaten van de in deze afdeling bedoelde aanbestedingen worden zo spoedig mogelijk in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Artikel 51

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 20, lid 1, onder c), van het Intern Akkoord, zijn de bepalingen van de algemene voorschriften en voorwaarden voor overeenkomsten van toepassing op alle aanbestedingen en overeenkomsten die door het EOF worden gefinancierd. De toe te passen betalingsregeling en de voor de betaling te gebruiken valuta of valuta's worden in de betrokken overeenkomsten vermeld.

2. Bij het bepalen van het bedrag van de offerte voor aanbestedingen met betrekking tot overeenkomsten die door het EOF worden gefinancierd, dient de inschrijver rekening te houden met de belastingregeling die krachtens de artikelen 308, 309 en 310 van de Overeenkomst van toepassing is.

3. Wanneer de betaling in de valuta van een ACS-Staat wordt verricht, moet zij lopen via een in die Staat gevestigde bank.

Wanneer de betaling in ecu wordt verricht, moet zij lopen via een erkende bank of instantie die in een Lid-Staat is gevestigd.

3. Steun voor structurele aanpassing

Artikel 52

1. Steun aan programma's voor structurele aanpassing als bedoeld in de Overeenkomst wordt ten uitvoer gelegd overeenkomstig artikel 248 van de Overeenkomst en op basis van de volgende beginselen:

— integratie van de communautaire steun in het kader van het door de ACS-Staat vastgestelde programma, in het bijzonder wanneer dat programma door de belangrijkste internationale geldschieters wordt gesteund;

— aanpassing van de communautaire hulp, die via programma's voor invoer en gericht en samenhangend gebruik van tegenwaardefondsen met gezond budgettair beheer wordt gerealiseerd, aan de prioritaire en specifieke behoeften van de ACS-Staten zoals die zijn omschreven in de artikelen 226 en 244 van de Overeenkomst en conform de regels voor de tenuitvoerlegging van deze instrumenten als omschreven in diezelfde artikelen;

— definitie van operationele procedures voor de toepassing van de programma's voor structurele aanpassing in de desbetreffende financieringsvoorstellen en de dienovereenkomstige financieringsovereenkomsten.

2. Overeenkomsten in het kader van invoerprogramma's die betrekking hebben op het toekennen van deviezen kunnen luiden in een andere valuta dan die van een ACS-Staat of de ecu, inclusief de valuta van een land dat geen partij bij de Overeenkomst is.

3. Bij elk voorschot van middelen in het kader van programma's voor structurele aanpassing controleert de Commissie de regelmatigheid en de overeenstemming met de geldende regels ten aanzien van de verantwoording van het gebruik van deze middelen en ten aanzien van de bepalingen die van toepassing zijn overeenkomstig de artikelen 246, 248 en 294, lid 1, onder b), van de Overeenkomst alsmede artikel 20 van het Intern Akkoord.

4. Beheer van het systeem tot stabilisering van de exportopbrengsten

Artikel 53

De jaarlijks ter beschikking van het Stabex-systeem staande middelen, als bedoeld in artikel 191 van de Overeenkomst, worden door de Commissie beheerd in overeenstemming met de volgende procedures:

i) respectievelijk op 1 april en 1 juli wordt de helft van elke jaarlijkse tranche aan de middelen van het systeem toegevoegd. De eerste halfjaarlijkse tranche van ieder jaar wordt evenwel verminderd met het bedrag van de voorschotten die in het voorgaande jaar krachtens artikel 194, lid 1, van de Overeenkomst zijn toegekend. Aan het Stabex-systeem verschuldigde bedragen in het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking is getreden, moeten worden overgeboekt op het systeem op de datum waarop dit Financieel Reglement in werking treedt, zulks met terugwerkende kracht tot de bovengenoemde vervaldata;

ii) de aan de middelen van het Stabex-systeem toegevoegde jaarlijkse tranches brengen een rente op waarvan het percentage gelijk is aan dat voor de liquide middelen van het EOF. Deze rente wordt als volgt berekend:

   — vanaf 1 april van ieder jaar, op het bedrag van de eerste helft van elke jaarlijkse tranche, verminderd met de voorschotten en transfers die uit de middelen van het Stabex-systeem zijn betaald;

   — vanaf 1 juli van ieder jaar, op de tweede helft van elke jaarlijkse tranche, volgens dezelfde berekeningswijze;

iii) elk gedeelte van een jaarlijkse tranche dat niet in de vorm van voorschotten of transfers is betaald, blijft ten bate van de middelen van het Stabex-systeem rente dragen totdat het in de loop van het volgende begrotingsjaar wordt gebruikt;

iv) de in artikel 211 van de Overeenkomst bedoelde transfers moeten in ecu worden verricht op een rentedragende bankrekening die door de ACS-Staat en de Commissie in overleg is gekozen. Alle rentebaten moeten op die rekening worden gestort. Voor alle opnemingen uit de rekening zijn twee handtekeningen vereist, namelijk die van de door de betrokken ACS-Staat aangewezen persoon en die van de gemachtigde van de Commissie.

De middelen op de rekening, inclusief de op de rekening geboekte rente, worden overeenkomstig artikel 186, lid 2, van de Overeenkomst beschikbaar gesteld naarmate de acties genoemd in het Intern Akkoord over het gebruik van de middelen, bedoeld in artikel 210 van de Overeenkomst, ten uitvoer worden gelegd.

Artikel 54

In geval van vervroegd gebruik van de tranche van het volgende jaar overeenkomstig artikel 194 van de Overeenkomst worden de voorschotten, bedoeld in artikel 206 van de Overeenkomst, proportioneel verminderd.

Artikel 55

Het kwartaalverslag voor de Lid-Staten over de kaspositie van het EOF, als bedoeld in artikel 1, lid 3, dient gegevens te bevatten over de financiële positie van het STABEX-systeem.

Artikel 56

Wanneer, voor de berekening van het bedrag van een transfer of voorschot, de in de nationale valuta van de betrokken ACS-Staat luidende statistische gegevens, of een andere valuta, in ecu moeten worden omgerekend, moet hiervoor de gemiddelde wisselkoers van het kalenderjaar waarop de statistieken betrekking hebben, worden gebruikt.

AFDELING II

DOOR DE BANK BEHEERDE STEUN

Artikel 57

De Bank doet de Commissie aan het begin van elk kwartaal ramingen toekomen van alle bedragen waarvoor vorderingen op het EOF in dat kwartaal worden verwacht met betrekking tot risicodragend kapitaal en rentesubsidies.

1. Risicodragend kapitaal

Artikel 58

1. In ieder besluit tot verstrekking van risicodragend kapitaal worden de grenzen bepaald van de verplichtingen en de financiële aansprakelijkheid van de Gemeenschap, alsmede, in geval van participatie, van de rechten ten aanzien van de vennootschap die bij dergelijke transacties is betrokken. In deze besluiten moet ook rekening worden gehouden met hetgeen in artikel 234, lid 2, van de Overeenkomst is bepaald met betrekking tot de verantwoordelijkheid voor wisselkoersrisico's.

De overeenkomsten betreffende het verrichten van transacties met risicodragend kapitaal worden gesloten door de Bank die als gemachtigde van de Gemeenschap optreedt.

2. De Bank voert, als gemachtigde en voor rekening van de Gemeenschap, het beheer over de in lid 1 bedoelde transacties waarvoor de raad van bewind van de Bank een financieringsbesluit heeft genomen.

3. Bij elke uitkering verzoekt de Bank de Commissie om betaling in ecu van de als risicodragend kapitaal gestorte bedragen. De Commissie betaalt deze bedragen binnen 21 dagen na ontvangst van het verzoek om betaling; hiervoor geldt dezelfde valutadatum als voor de uitkering door de Bank.

4. Wanneer de uitkering in andere valuta's dan de ecu plaatsvindt, zijn de wisselkoersen die bij de vaststelling van de uit te keren bedragen worden gebruikt, die welke de Bank heeft verkregen bij de met de wisseltransactie belaste bankcorrespondent.

Als omrekeningskoersen voor de ecu die de leningnemer moet gebruiken voor de berekening van de bedragen welke verschuldigd zijn in verband met de opbrengsten van, inkomsten uit en terugbetalingen op transacties met risicodragend kapitaal, gelden de koersen van een maand vóór de datum van uitbetaling.

5. De Bank int voor rekening van de Gemeenschap de bedragen die verschuldigd zijn in verband met de opbrengsten van, inkomsten uit en terugbetalingen op transacties met risicodragend kapitaal, overeenkomstig het bepaalde in artikel 59 van dit Financieel Reglement.

Artikel 59

De bedragen die door de Bank worden geïnd in de vorm van opbrengsten van, inkomsten uit en terugbetalingen op transacties met risicodragend kapitaal, worden gecrediteerd op een speciale rekening die op naam van de Gemeenschap en voor rekening van de Lid-Staten wordt geopend, zulks in verhouding tot hun bijdragen aan het EOF. Deze rekening luidt in ecu en wordt beheerd door de Bank overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, lid 1, van het Intern Akkoord. De Bank komt met de Lid-Staten overeen welke informatie over deze rekening moet worden verstrekt.

De technische procedures voor het beheer van deze rekening, met inbegrip van die betreffende de vaststelling van de desbetreffende renten, worden tussen de Raad en de Bank met instemming van de Commissie overeengekomen.

2. Leningen met rentesubsidie van de Bank

Artikel 60

1. Overeenkomstig artikel 235 van de Overeenkomst wordt het totale bedrag van de rentesubsidie voor een lening van de Bank berekend in ecu op basis van de samengestelde interest berekend overeenkomstig de procedure van lid 3, onder iii).

2. Bij de ondertekening van iedere leningsovereenkomst deelt de Bank de Commissie het in ecu luidend totale geraamde bedrag van de rentesubsidie mede.

3. Bij de uitkering van ieder gedeelte van de lening, verzoekt de Bank de Commissie om betaling van de rentesubsidie betreffende dit gedeelte, berekend op basis van de volgende elementen:

i) de tegenwaarde in ecu van de bedragen in de valuta's waarin het leninggedeelte is uitgekeerd op basis van de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakte omrekeningskoersen voor deze valuta's en de ecu, geldend op de datum waarop het uit te keren bedrag aan valuta's is vastgesteld, welke datum ter kennis van de Commissie wordt gebracht;

ii) toepassing van het rentesubsidiepercentage op het afnemende jaarlijkse saldo van de hoofdsom dat op iedere aflossingsdatum verschuldigd is;

iii) de contante waarde van de rentesubsidie die betrekking heeft op het uitgekeerde leninggedeelte. De contante waarde wordt berekend op basis van een samengesteld interestpercentage gelijk aan de jaarlijkse renten die de Bank zou ontvangen in de valuta of valuta's waarin het betrokken leninggedeelte werd uitgekeerd indien op de lening geen rentesubsidie werd toegepast. Dit samengestelde intrestpercentage wordt dan met vier tienden van één procentpunt verminderd.

4. De Commissie betaalt het bedrag van de overeenkomstig lid 3 berekende rentesubsidie in ecu binnen 21 dagen na ontvangst van het verzoek om betaling, waarbij de datum van de uitkering van het betrokken leninggedeelte als valutadatum geldt.

5. Indien een lening met rentesubsidie in haar geheel vervroegd wordt terugbetaald, betaalt de Bank de Commissie op de eerste contractuele aflossingsdatum na de vervroegde terugbetaling het volledige saldo van de contante waarde van de subsidie, gecorrigeerd voor de periode tussen ontvangst en betaling door de Bank. Wordt een dergelijke lening slechts gedeeltelijk terugbetaald, dan betaalt de Bank de Commissie een bedrag dat evenredig is met het gedeelte van de lening dat is terugbetaald.

6. De aan de Commissie teruggestorte bedragen dienen ter verhoging van de kredieten die beschikbaar zijn voor de financiering van de in artikel 4 van het Intern Akkoord bedoelde rentesubsidies.

7. Alle in dit artikel bedoelde betalingen worden in ecu verricht.

TITEL IV

UITVOERINGSINSTANTIES

1. De hoofdordonnateur

Artikel 61

1. De in artikel 311 van de Overeenkomst bedoelde hoofdordonnateur van het EOF neemt de maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 294 tot en met 307 van de Overeenkomst.

Indien hij zulks dienstig acht, raadpleegt de hoofdordonnateur deskundigen die worden gekozen op grond van hun technische bekwaamheid en hun onafhankelijkheid tegenover de firma's die bij de gunning van overeenkomsten zijn betrokken.

2. De hoofdordonnateur vergewist er zich vóór de publikatie van het bericht van aanbesteding van, dat het aanbestedingsdossier geen directe of indirecte discriminerende bepalingen bevat. Hij ziet erop toe dat de inschrijvingen onder gelijke voorwaarden worden vergeleken en dat met name de invoerrechten of de belastingen van de ontvangende Staat, of het ontvangende land of gebied, geen belemmering voor deelneming aan de aanbesteding vormen.

3. De hoofdordonnateur kan de publikatie van een bericht van aanbesteding opschorten, indien correcties moeten worden aangebracht in de bestekken of de als zodanig fungerende documenten. Hij doet daartoe zijn opmerkingen toekomen aan de bevoegde instanties van de ontvangende Staat, of het ontvangende land of gebied.

Artikel 62

Overeenkomstig artikel 292 van de Overeenkomst worden besluiten tot het aangaan van aanvullende verplichtingen tot dekking van overschrijdingen van de kosten van projecten of programma's door de hoofdordonnateur genomen, indien de overschrijding niet groter is dan 20 % van de oorspronkelijk in het financieringsbesluit vastgestelde betalingsverplichting. Indien de overschrijding groter is dan dit maximum van 20 %, worden de procedures van de artikelen 21 tot en met 24 van het Intern Akkoord op het financieringsbesluit toegepast.

Artikel 63

1. De hoofdordonnateur neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de nationale ordonnateurs de taken verrichten waarmede zij krachtens de artikelen 312 tot 315 van de Overeenkomst zijn belast, en in het bijzonder dat zij de voorschriften van dit Financieel Reglement met betrekking tot betalingsverplichtingen, betaalbaarstelling en verstrekking van betalingsopdrachten naleven.

2. Indien de hoofdordonnateur kennis krijgt van vertraging bij de afwikkeling van de procedures betreffende de door het EOF gefinancierde projecten, legt hij, in samenwerking met de nationale ordonnateur, alle contacten die nodig zijn om deze toestand te verhelpen.

3. Indien, door welke oorzaak ook, nadat de presentaties zijn verricht, verdere vertraging bij de betaalbaarstelling, het verstrekken van betalingsopdrachten of de betaling moeilijkheden oplevert welke de volledige uitvoering van de overeenkomst in gevaar kunnen brengen, kan de hoofdordonnateur de dienstige maatregelen nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden, de financiële gevolgen van de ontstane situatie zo nodig te verhelpen en in het algemeen de voltooiing van het project, de projecten of de programma's onder optimale economische omstandigheden mogelijk te maken. Hij stelt de nationale ordonnateur zo spoedig mogelijk in kennis van deze maatregelen. Indien als gevolg hiervan betalingen rechtstreeks door de Commissie aan de houder van de overeenkomst worden gedaan, treedt de Gemeenschap automatisch in de rechten ter zake van de schuldvorderingen die hij als schuldeiser op de nationale autoriteiten heeft.

4. De bepalingen van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing op de maatregelen die moeten waarborgen dat de in artikel 164, lid 1, letter f), onder ii), van de Overeenkomst bedoelde regionale ordonnateurs de taken verrichten waarmee zij krachtens de Overeenkomst zijn belast.

2. De gemachtigde van de Commissie

Artikel 64

Bij de uitvoering van zijn taak als bepaald in de artikelen 316, 317 en 318 van de Overeenkomst, dient de gemachtigde van de Commissie zich aan dit Financieel Reglement te houden.

Artikel 65

Tijdens de uitvoering van de door het EOF gefinancierde operaties controleert de gemachtigde ter plaatse en op basis van bescheiden of het uitgevoerde werk en de verrichte diensten overeenkomen met de beschrijving ervan in de financieringsovereenkomsten, of andere contracten of prijsopgaven.

Artikel 66

Indien de gemachtigde dit Financieel Reglement niet naleeft en in geval van een tekort komen of grove nalatigheid bij

het uitoefenen van zijn taak, is hij tuchtrechtelijk verantwoordelijk en eventueel geldelijk aansprakelijk.

3. De betalingsgemachtigde

Artikel 67

De betrekkingen tussen de Commissie en de artikel 319 van de Overeenkomst genoemde betalingsgemachtigden worden geregeld in contracten die voor een voorafgaand visum aan de financieel controleur worden voorgelegd. In deze contracten neemt de Commissie bepalingen op waarin de eis wordt gesteld dat de betalingsgemachtigde zich bij de uitoefening van zijn taak dient te houden aan dit Financieel Reglement. Deze contracten worden aan de Rekenkamer toegezonden.

Artikel 68

Het tussen de Commissie en de betalingsgemachtigde gesloten contract draagt de financiële aansprakelijkheid van de rekenplichtige van het EOF in geval van niet-naleving van de geldende voorschriften of van nalatigheid waardoor voor de Gemeenschap een financieel nadeel ontstaat, geheel aan de betalingsgemachtigde over.

TITEL V

REKENING EN VERANTWOORDING, EN CONTROLE VAN DE REKENINGEN

Artikel 69

1. De Commissie stelt uiterlijk op 1 mei van elk jaar een balans op van de activa en passiva van het EOF per 31 december van het voorgaande jaar, alsmede een staat van de middelen en de aanwending daarvan voor de periode sedert de vorige balans.

2. De in lid 1 bedoelde financiële staat dient vergezeld te gaan van een staat van inkomsten die de volgende gegevens bevat:

— de geraamde ontvangsten over het kalenderjaar;

— de wijzigingen in de ontvangstenramingen;

— de in de loop van het kalenderjaar vastgestelde vorderingen;

— de aan het eind van het kalenderjaar nog te innen bedragen;

— de extra ontvangsten.

Artikel 70

1. De Commissie stelt voor elk begrotingsjaar uiterlijk op 1 mei van het volgende jaar de rekeningen inzake het beheer van het EOF op.

2. De rekeningen inzake het beheer omvatten:

a) een staat van de ontvangsten waarin de artikel 69, lid 2, genoemde gegevens zijn vervat;

b) een staat van de uitgaven met:

— een overzicht van de door de Commissie of de Raad tijdens het begrotingsjaar genomen besluiten en een overzicht van de algemene situatie met betrekking tot de vastgestelde betalingsverplichtingen;

— een overzicht van de situatie met betrekking tot de aanwending tijdens het begrotingsjaar van de middelen waarvan het beheer is gedelegeerd en de uitgaven waarvoor machtiging is verleend, en een overzicht van de algemene situatie met betrekking tot de aanwending van de middelen waarvan het beheer is gedelegeerd en de uitgaven waarvoor machtiging is verleend.

3. De in lid 2 bedoelde staten gaan vergezeld van een cumulatieve staat waarin voor ieder ontvangend land en ieder ontvangend gebied het gecumuleerde bedrag is vermeld van de aangegane betalingsverplichtingen, de uitgegeven middelen waarvan het beheer is gedelegeerd, en de uitgaven waartoe machtiging is verleend.

Artikel 71

Onverminderd het bepaalde in artikel 33, lid 5, van het Intern Akkoord, doet de Commissie de balans, de staat van ontvangsten en aanwending van de middelen, en de rekeningen inzake het beheer uiterlijk op 1 mei van het volgende begrotingsjaar toekomen aan het Europees Parlement, de Raad en de Rekenkamer.

Artikel 72

De Rekenkamer en haar leden kunnen zich bij de uitvoering van hun opdracht door personeelsleden van de Rekenkamer laten bijstaan.

In dat geval stelt de Rekenkamer zelf, of één van haar leden, de autoriteiten waarmee deze personeelsleden zullen moeten samenwerken, in kennis van de taken die aan laatstgenoemden worden opgedragen.

Artikel 73

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 33, lid 5, van het Intern Akkoord, wordt de controle door de Rekenkamer uitgevoerd aan de hand van stukken en, zo nodig, ter plaatse. Zij heeft ten doel de wettigheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en de uitgaven in het licht van de toepasselijke voorschriften vast te stellen en na te gaan of een goed financieel beheer werd gevoerd.

2. Bij de uitvoering van haar taak kan de Rekenkamer onder de in lid 6 vastgestelde voorwaarden kennis nemen van alle documenten en gegevens betreffende het financiële beheer van de aan haar controle onderworpen diensten; zij is bevoegd ieder personeelslid dat verantwoordelijkheid draagt voor met uitgaven of ontvangsten samenhangende verrichtingen te horen en alle controleprocedures te benutten die voor de bedoelde diensten gelden.

3. De Rekenkamer ziet erop toe dat alle waardepapieren en middelen welke gedeponeerd zijn of zich in kas bevinden, worden gecontroleerd aan de hand van verklaringen, ondertekend door de depothouders, of van processen-verbaal van de stand van de kas en van de voorraad waardepapieren. Zij kan deze controles zelf verrichten.

4. Op verzoek van de Rekenkamer machtigt de Commissie de financiële instellingen die houder zijn van tegoeden van het EOF de Rekenkamer in staat te stellen de overeenstemming tussen de door de boekhouding weergegeven situatie en de externe gegevens na te gaan.

5. De Commissie verleent de Rekenkamer alle faciliteiten en verstrekt haar alle inlichtingen welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben, met name alle inlichtingen waarover de Commissie beschikt ingevolge de controles die zij krachtens de geldende regeling heeft verricht bij de diensten die bij het beheer van de financiën van het EOF betrokken zijn en die uitgaven voor rekening van de Gemeenschap verrichten. In het bijzonder houdt zij ter beschikking van de Rekenkamer alle bescheiden inzake het sluiten en het uitvoeren van overeenkomsten en alle gelden goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede de daarop betrekking hebbende administratieve documenten, alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven, alle inventarislijsten, alle organigrammen van de diensten die zij noodzakelijk acht en alle op geautomatiseerde gegevensdragers opgestelde of bewaarde documenten of gegevens.

Te dien einde zijn de aan de controle van de Rekenkamer onderworpen personeelsleden met name gehouden:

a) hun kas te openen, hun gelden, waardepapieren en andere goederen te tonen, alsmede de bewijsstukken voor hun beheer die zij onder zich hebben, alsook elk boek, register of ander document dat daarop betrekking heeft;

b) inzage te geven van de correspondentie en ieder ander document dat noodzakelijk is voor volledige uitvoering van de in lid 1 bedoelde controle.

Alleen de Rekenkamer is gerechtigd om mededeling van de onder b) bedoelde inlichtingen te verzoeken.

De Rekenkamer is bevoegd controle uit te oefenen op de documenten betreffende de ontvangsten en uitgaven van het EOF die berusten bij de diensten van de Commissie, met name bij de diensten die verantwoordelijk zijn voor de besluiten omtrent deze ontvangsten en uitgaven.

6. De controle op de wettigheid en regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven en de controle op het goed financieel beheer strekken zich uit tot het gebruik door niet onder de Commissie ressorterende organisaties van ontvangen Gemeenschapsgelden. Subsidies van het EOF waarvan de ontvanger niet onder de Commissie ressorteert, mogen slechts worden toegekend onder de voorwaarde dat de gesubsidieerde schriftelijk aanvaardt dat de Rekenkamer de besteding van de betaalde bedragen controleert.

Artikel 74

1. De Rekenkamer kan naast het jaarverslag te allen tijde opmerkingen in de vorm van speciale rapporten over specifieke vraagstukken doen toekomen en advies uitbrengen op verzoek van een Instelling van de Gemeenschappen.

2. De speciale verslagen worden aan de betrokken Instelling of instantie gezonden.

De betrokken Instelling heeft twee en een halve maand de tijd om de Rekenkamer in kennis te stellen van haar eventuele commentaar op de betrokken speciale rapporten.

Indien de Rekenkamer besluit bepaalde rapporten bekend te maken in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* dient zij deze vergezeld te doen gaan van het eventuele commentaar van de betrokken Instelling of Instellingen.

De speciale rapporten worden gezonden aan het Europese Parlement en de Raad, die elk, eventueel in overleg met de Commissie, besluiten welk gevolg eraan gegeven wordt.

Artikel 75

1. Voor het jaarverslag van de Rekenkamer als bedoeld in artikel 78 van het EGKS-Verdrag en artikel 206 bis van het EEG-Verdrag gelden de volgende bepalingen:

a) de Rekenkamer brengt uiterlijk op 15 juli de opmerkingen die volgens haar dienen te worden opgenomen in het jaarverslag, ter kennis van de Commissie. Deze opmerkingen moeten vertrouwelijk blijven. De Commissie doet haar antwoorden uiterlijk op 31 oktober aan de Rekenkamer toekomen;

b) het jaarverslag omvat een beoordeling van het financieel beheer.

2. De Rekenkamer kan op ieder ogenblik haar opmerkingen over specifieke vraagstukken indienen en op verzoek van een van de Instellingen van de Gemeenschappen advies uitbrengen.

Artikel 76

De Rekenkamer zendt uiterlijk op 30 november haar jaarverslag, samen met de antwoorden van de Commissie, aan de kwijting verlenende instanties krachtens het bepaalde in artikel 33, lid 3, van het Intern Akkoord en aan de Commissie en zorgt voor de bekendmaking ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Artikel 77

1. Vóór 30 april van het daaropvolgende jaar verleent het Europese Parlement, op aanbeveling van de Raad, die bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit, de Commissie kwijting voor de uitvoering van het financieel beheer van het EOF over het afgelopen jaar, overeenkomstig artikel 33, lid 3, van het Intern Akkoord. Indien deze datum niet kan worden aangehouden, deelt het Europese Parlement of de Raad de Commissie de redenen mee waarom dit besluit moest worden uitgesteld. Ingeval het Europese Parlement het besluit waarbij kwijting wordt verleend, uitstelt, tracht de Commissie zo spoedig mogelijk maatregelen te treffen om de factoren die dat besluit in de weg staan op te heffen.

2. Het kwijtingsbesluit betreft de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van het EOF die tijdens het betrokken begrotingsjaar zijn verricht, alsmede de in de balans beschreven activa en passiva van het EOF: het omvat een oordeel over de verantwoordelijkheid van de Commissie voor de uitvoering van het financieel beheer in het afgelopen tijdvak.

3. De financieel controleur houdt rekening met de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

4. De Commissie treft alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

5. Op verzoek van het Europese Parlement of van de Raad brengt zij verslag uit over de maatregelen naar aanleiding van deze opmerkingen, met name over de instructies die zij heeft gericht tot haar diensten die belast zijn met het beheer van het EOF. Dit verslag wordt eveneens aan de Rekenkamer gezonden.

De Commissie moet tevens in een bijlage bij de jaarrekening van het begrotingsjaar dat volgt op het begrotingsjaar waarop het kwijtingsbesluit betrekking heeft, de maatregelen verantwoorden die werden genomen naar aanleiding van de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

6. De financiële staten van het EOF, alsmede het kwijtingsbesluit worden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

TITEL VI

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 78

Tenzij anders is bepaald, worden de verwijzingen in dit Financieel Reglement naar de bepalingen van de Overeenkomst geacht te verwijzen naar de overeenkomstige bepalingen van Besluit 91/482/EEG.

Artikel 79

Dit Financieel Reglement is van toepassing op de hulp als bedoeld in het Financieel Protocol bij de Overeenkomst. Dit Financieel Reglement geldt voor dezelfde periode als het Intern Akkoord.

Gedaan te Brussel, 29 juli 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. VAN DEN BROEK